

Semi-Soft Carrying Case

Operating instructions
Mode d'emploi
Bedienungsanleitung
Manual de instrucciones
Gebruiksaanwijzing
Bruksanvisning
Istruzioni per l'uso
Manual de instruções
PO
àìòú ùíĕñ óó ʹìòôîû±ú±ĕĕ
CCC
KKK

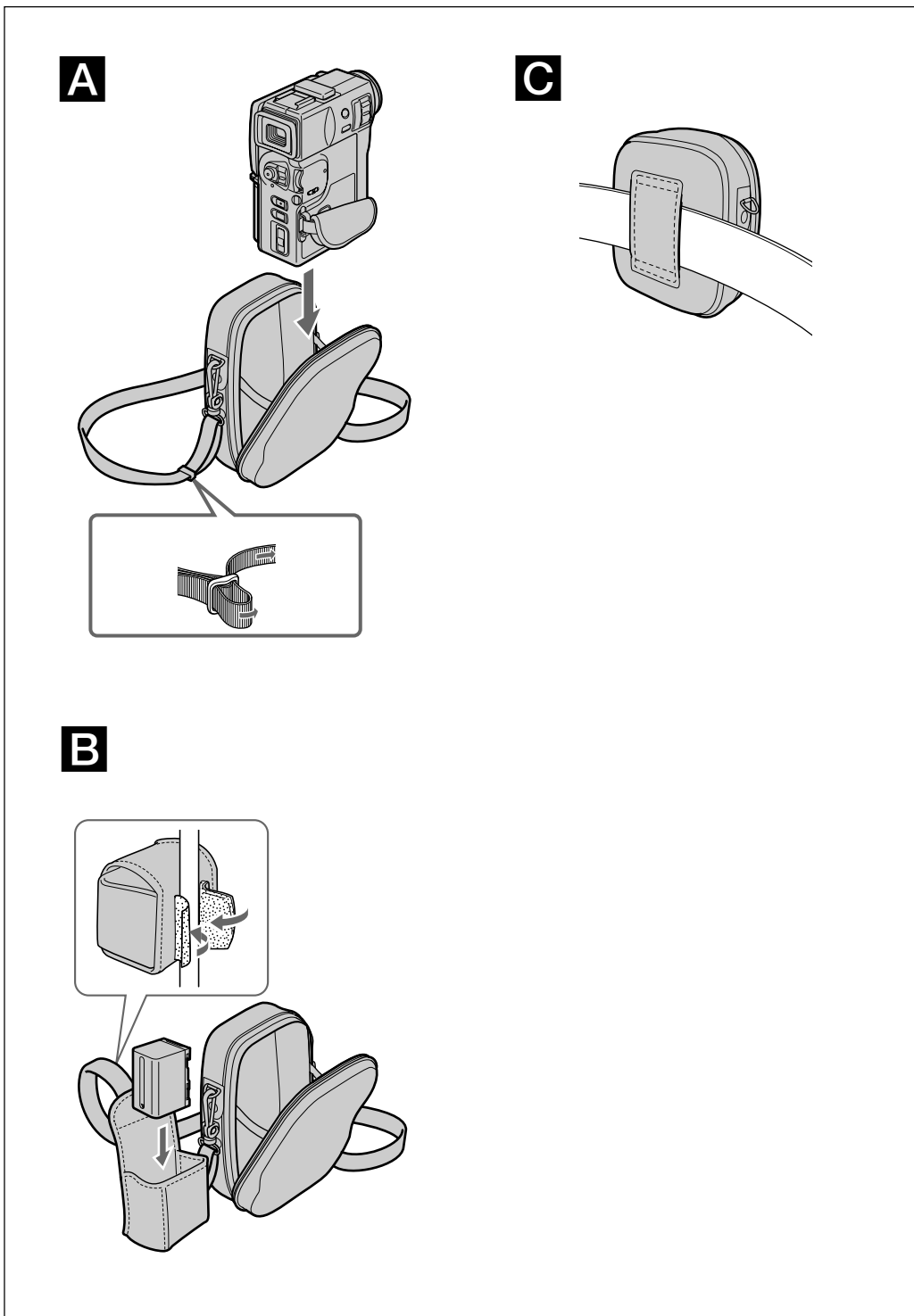
LCM-PC1

Sony Corporation ©1998 Printed in Japan

Sony **on**line

<http://www.world.sony.com/>

Printed on recycled paper



English

How to use

(See illustration A)

Put the video camera in the semi-soft carrying case.

You can adjust the length of the shoulder strap.

Storing the battery

(See illustration B)

You can store the battery NP-F30 (S series) in the battery pack case. When placing a battery in the battery pack case, make sure that the connector side is facing down.

Using the semi-soft carrying case as a waist pouch

(See illustration C)

You can also use the semi-soft carrying case as a waist pouch. In this case, use your own belt.

Notes

- When putting the video camera in or out the semi-soft carrying case, be sure to hold the grip strap of the video camera and stand steady to prevent dropping the video camera.
- Do not leave the semi-soft carrying case under direct sunlight, in a car parked in the sun or near a heater. The colour of the case may change or the video camera stored in the case may malfunction.
- Do not use any type of solvent such as alcohol or benzine to clean the semi-soft carrying case. It may damage the surface of the case.

Français

Utilisation

(Voir Illustration A)

Placez la caméra vidéo dans la sacoche demi-souple.

Vous pouvez régler la longueur de la bandoulière.

Rangement de la batterie

(Voir Illustration B)

Vous pouvez ranger la batterie NP-F30 (série S) dans l'étui à batterie. Lorsque vous introduisez une batterie dans l'étui à batterie, assurez-vous que la face portant les connecteurs est orientée vers le bas.

Pour porter la sacoche demi-souple à la taille

(Voir Illustration C)

Vous pouvez également porter la sacoche demi-souple à la taille. Pour cela, utilisez votre ceinture.

Remarques

- Quand vous rangez ou sortez la caméra vidéo de la sacoche demi-souple, saisissez-le par la sangle et prenez garde à ne pas le laisser tomber.
- Ne laissez pas la sacoche demi-souple exposée au soleil, dans une voiture garée au soleil ou à proximité d'un appareil de chauffage, car elle pourrait se décolorer, ou la caméra vidéo rangé dans la sacoche pourrait être endommagé.
- Ne pas utiliser de solvant tel que l'alcool ou la benzine pour nettoyer la sacoche. La surface de la sacoche pourrait être endommagé.

Deutsch

Gebrauch

(siehe Abbildung A)

Legen Sie die Videokamera in die Tragetasche. Sie können die Länge des Schulterriemens einstellen.

Aufbewahren des Akkus

(siehe Abbildung B)

Sie können den Akku NP-F30 (S-Serie) in der Akku-Tasche aufbewahren. Wenn Sie einen Akku in die Akku-Tasche legen, achten Sie darauf, daß die Anschlußseite nach unten weist.

Verwenden der Tragetasche als Gürteltasche

(siehe Abbildung C)

Sie können die Tragetasche auch als Gürteltasche tragen. Verwenden Sie in diesem Fall einen Ihrer Gürtel.

Hinweise

- Halten Sie die Videokamera unbedingt am Griffband, wenn Sie sie in die Tragetasche einlegen oder herausnehmen, und gehen Sie vorsichtig vor, damit die Videokamera nicht herunterfällt.
- Legen Sie die Tragetasche nicht in pralles Sonnenlicht oder in die Nähe einer Heizung und lassen Sie auch nicht in einem in der Sonnen geparkten Wagen zurück, da sonst die Farbe verblasen und die Videokamera beschädigt werden kann.
- Reinigen Sie die Tragetasche nicht mit Lösungsmitteln wie Alkohol oder Benzin, da diese Materialien die Tasche angreifen.

Español

Modo de empleo

(Consulte la ilustración A)

Introduzca la videocámara en la funda de transporte semiblanda.

Es posible ajustar la longitud de la bandolera.

Almacenamiento de la batería

(Consulte la ilustración B)

Es posible guardar la batería NP-F30 (S series) en el estuche para la misma. Cuando coloque una batería en el estuche para la misma, asegúrese de que el lado del conector quede orientado hacia abajo.

Uso de la funda de transporte semiblanda como bolsa de cintura

(Consulte la ilustración C)

También es posible utilizar la funda de transporte semiblanda como bolsa de cintura. En este caso, utilice su propio cinturón.

Notas

- Para insertar/sacar la videocámara en/de la funda de transporte semiblanda, cerciórese de sujetar la correa de la empuñadura de la misma y de tomar una postura estable para evitar que se caiga.
- No deje la funda de transporte semiblanda bajo la luz solar directa, en un automóvil aparcado al sol, ni cerca de calefactores. En caso contrario, es posible que el color de dicha funda cambie o que la videocámara guardada en la misma funcione incorrectamente.
- No utilice disolventes, como alcohol o bencina, para limpiar la funda de transporte semiblanda, ya que podría dañara su superficie.

Netherlands

Gebruik

(Zie afbeelding A)

Plaats de videocamera in de verstevigde draagtas.

U kan de lengte van de schouderriem verstellen.

Bewaren van de batterij

(Zie afbeelding B)

U kan de batterij NP-F30 (S serie) bewaren in het batterijvak. Let erop wanneer u aan batterij in het batterijvak plaatst, dat de stekkerkant naar onder wijst.

Gebruik van de verstevigde draagtas rond de middel

(Zie afbeelding C)

U kan de verstevigde draagtas ook om uw middel dragen. Gebruik hiervoor gewoon uw eigen broeksriem.

Opmerkingen

- Wanneer u de videocamera in de videotas opbergt of er uithaalt, let er dan op dat u de handgreepband vastgrijpt en dat u stevig staat zodat de videocamera niet kan vallen.
- Laat de verstevigde draagtas niet te lang in de zon liggen of in een auto die in de zon geparkeerd staat, en leg de tas ook niet te dicht bij een verwarming. De buitenkant van de tas zou kunnen verkleuren of er zou schade kunnen ontstaan aan de videocamera in de tas.
- Gebruik geen oplosmiddelen zoals alcohol of benzine om de verstevigde draagtas te reinigen. De buitenkant van de tas zou hierdoor beschadigd kunnen worden.

Svenska

Användning

(Se bild A)

Lägg videokameran i bärväsken.

Du kan justera längden på axelremmen.

Förvaring av batteriet

(Se bild B)

Du kan förvara batteriet NP-F30 (S series) i bärväsken. När du placerar batteriet i bärväsken ska du se till att anslutningssidan är vänd nedåt.

Användning av bärväsken som en midjeväska

(Se bild C)

Du kan också använda bärväsken som midjeväska. Använd då ditt eget bälte.

Observera!

- När du ska lägga ned eller ta upp videokameran ur bärväsken, bör du se till att du håller i handledsremmen ordentligt och också att du står stadigt, så att du inte tappar videokameran.
- Lämna inte bärfodralet i solen, i en bil som står parkerad i solen eller nära ett värmeelement. Det kan leda till att bärfodralets färg ändras eller till att videokameran inuti fodralet skadas.
- Använd ingen typ av lösningsmedel, såsom rengöringssprit eller bensin, till att rengöra bärfodralet. Det kan leda till att fodralets yta skadas.



This mark indicates that this product is a genuine accessory for Sony video products. When purchasing Sony video products, Sony recommends that you purchase accessories with this "GENUINE VIDEO ACCESSORIES" mark.

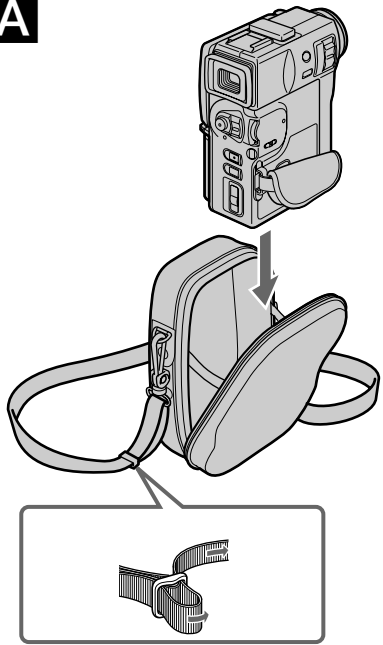
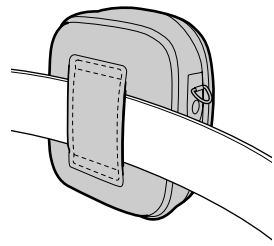
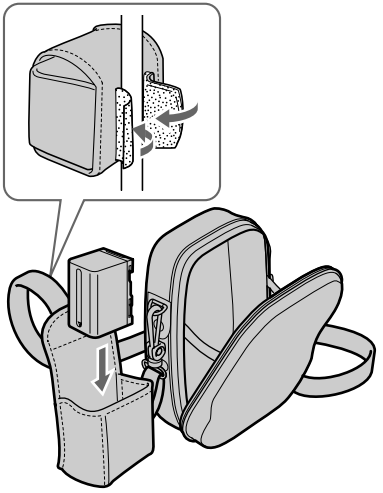
Ce sigle indique qu'il s'agit d'un accessoire d'origine pour les produits vidéo Sony. Lorsque vous achetez des produits vidéo Sony, Sony vous conseille de n'acheter que des accessoires portant la mention "GENUINE VIDEO ACCESSORIES" (accessoires d'origine Sony).

Diese Markierung gibt an, daß es sich bei diesem Produkt um ein spezielles Zubehör für Sony Videogeräte handelt. Wenn Sie ein Sony Videogerät besitzen, sollten Sie darauf achten, daß das Zubehör mit „GENUINE VIDEO ACCESSORIES“ gekennzeichnet ist.

Esta marca indica que este producto es un accesorio genuino para un producto de vídeo Sony. Cuando se adquieren productos de vídeo Sony, se recomienda que los accesorios adquiridos lleven la marca "GENUINE VIDEO ACCESSORIES".

Dit beeldmerk geeft aan dat dit produkt een originele accessoire is, bestemd voor gebruik met Sony video-apparatuur. Het is aanbevolen voor Sony video-apparatuur uitsluitend de originele accessoires aan te schaffen, die zijn voorzien van ditzelfde "GENUINE VIDEO ACCESSORIES".

Detta märke anger att produkten ifråga är ett äkta tillbehör till Sonys videoprodukter. Vi rekommenderar vid inköp av Sonys videoprodukter också inköp av de tillbehör som märkts med märket GENUINE VIDEO ACCESSORIES.

A**C****B****Italiano****Istruzioni sull'uso**

(Vedere l'illustrazione A)
Inserire la videocamera nella custodia di trasporto semiorbida.
È possibile regolare la lunghezza della tracolla.

Custodia della batteria

(Vedere l'illustrazione B)
È possibile custodire la batteria NP-F30 (serie S) nella custodia del blocco batteria. Quando si inserisce la batteria nella custodia del blocco batteria, assicurarsi che il lato del connettore sia rivolto verso il basso.

Uso della custodia di trasporto semiorbida come tasca da mettere in vita

(Vedere l'illustrazione C)
È possibile inoltre utilizzare la custodia di trasporto semiorbida come tasca da mettere in vita. In tal caso utilizzare la propria cintura.

Note

- Quando si inserisce la videocamera nella custodia o quando la si estrae, assicurarsi di afferrare bene la cinghia dell'impugnatura per evitare di fare cadere la videocamera.
- Non lasciare la custodia di trasporto semiorbida dove batte la luce del sole, in un'auto parcheggiata al sole o vicino a caloriferi. Il colore della custodia può cambiare o la videocamera riposta al suo interno può malfunzionare.
- Non usare alcun tipo di solvente, come alcool o benzina, per pulire la custodia di trasporto semiorbida. La superficie della custodia potrebbe essere danneggiata.

Português**Como utilizar**

(Consulte a figura A)
Coloque a câmara de vídeo no estojo de transporte semi-rígido.
Pode ajustar o comprimento da correia para transporte ao ombro.

Guardar a bateria

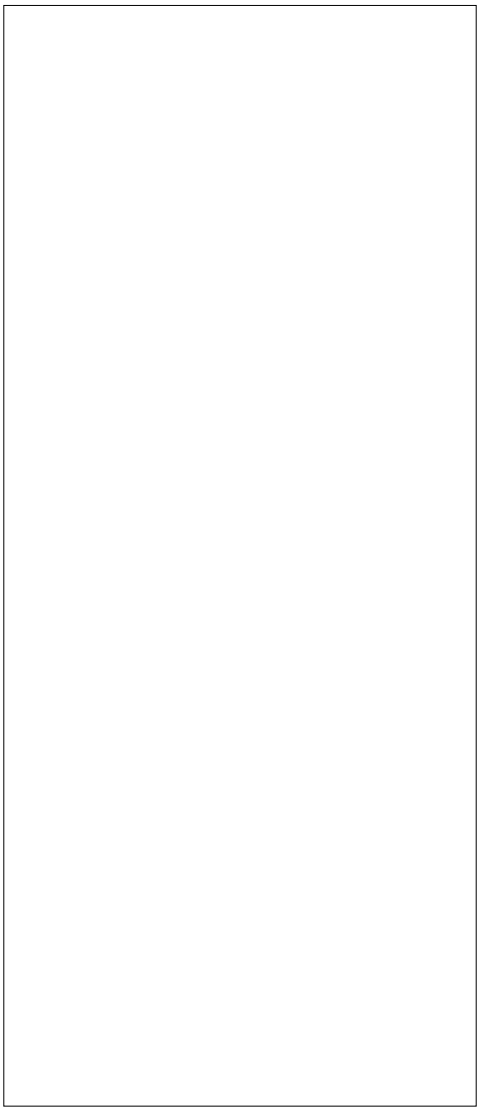
(Consulte a figura B)
Pode guardar a bateria NP-F30 (série S) no estojo para baterias. Quando colocar uma bateria no estojo, verifique se o lado com conector está virado para baixo.

Utilizar o estojo de transporte semi-rígido pendurado na cintura

(Consulte a figura C)
Também pode utilizar o estojo semi-rígido pendurado na cintura. Nesse caso, pendure-o no cinto.

Notas

- Quando guardar ou retirar a câmara de vídeo do estojo de transporte semi-rígido pegue na câmara de vídeo pela correia de transporte e com os pés bem assentes no chão para não a deixar cair.
- Não deixe o estojo de transporte semimaleável sob a luz solar directa, no interior de um automóvel estacionado sob o sol ou nas proximidades de um aquecedor. A cor do estojo pode alterar-se ou a câmara de vídeo armazenada no estojo pode funcionar mal.
- Não utilize nenhum tipo de solvente, tal como álcool ou benzina, para limpar o estojo de transporte semimaleável. Do contrário, poderá avariar a superfície do estojo.

Polski

Questo marchio indica che questo prodotto è un accessorio autentico per prodotti video Sony. Quando si acquistano prodotti video Sony, Sony consiglia di acquistare accessori con il marchio "GENUINE VIDEO ACCESSORIES".

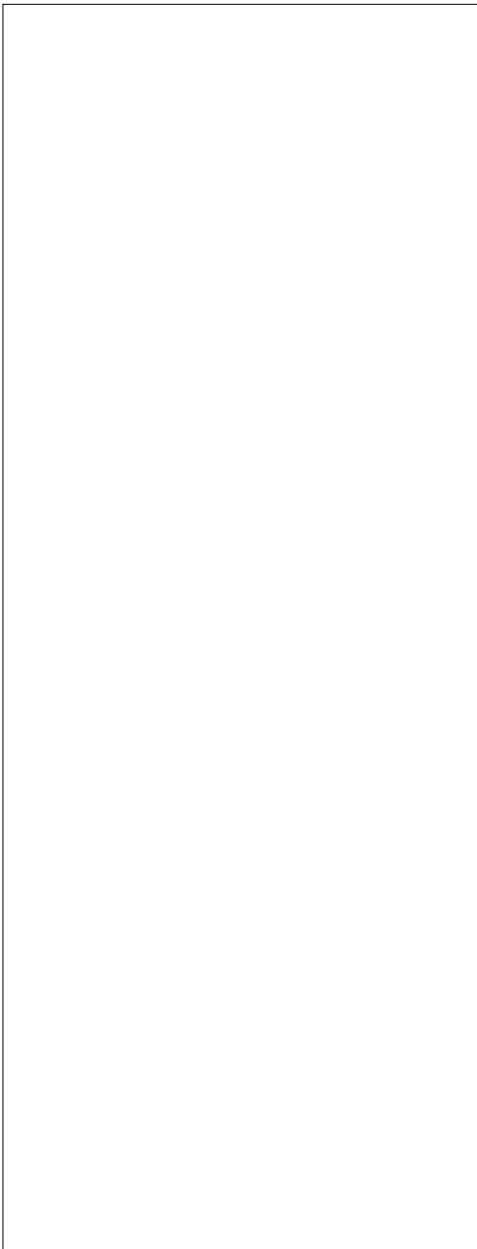
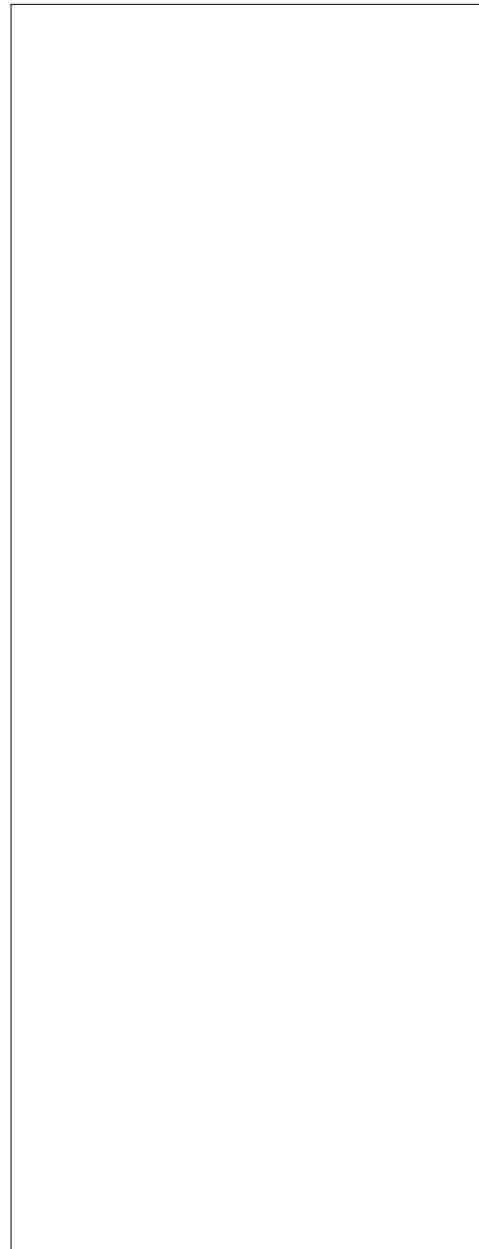
Esta marca indica que o produto em questão é um acessório genuino para produtos de vídeo Sony. Na aquisição de produtos de vídeo Sony, a Sony recomenda adquirir acessórios que possuam esta marca «GENUINE VIDEO ACCESSORIES».

XXXXXXXXXX
XXXXXXX
XXXXXXXXXX

XXXXXXXXXX
XXXXXXX
XXXXXXXXXX

XXXXXXXXXX
XXXXXXX
XXXXXXXXXX

XXXXXXXXXX
XXXXXXX
XXXXXXXXXX

аѠоііЕ**CCC****KKK**